



**103069**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Německo

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120  
**Servisní infolinka:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Verze: 3.0

Datum vyhotovení: 2023-09-14

## Originální návod k obsluze

|     |                                      |    |
|-----|--------------------------------------|----|
| 1   | Bezpečnost.....                      | 2  |
| 1.1 | Vysvětlení výstražných vět.....      | 2  |
| 1.2 | Bezpečnostní pokyny.....             | 3  |
| 1.3 | Používání v souladu s určením.....   | 6  |
| 1.4 | Používání v rozporu s určením.....   | 6  |
| 2   | Všeobecné informace.....             | 7  |
| 2.1 | Odpovědnost a záruka.....            | 7  |
| 2.2 | Ochrana autorských práv.....         | 7  |
| 2.3 | Prohlášení o shodě.....              | 7  |
| 3   | Přeprava, obal a skladování.....     | 8  |
| 3.1 | Kontrola dodávky.....                | 8  |
| 3.2 | Obal.....                            | 8  |
| 3.3 | Skladování.....                      | 8  |
| 4   | Technická specifikace.....           | 9  |
| 4.1 | Technická specifikace.....           | 9  |
| 4.2 | Přehled podsestav zařízení.....      | 10 |
| 4.3 | Funkce zařízení.....                 | 10 |
| 5   | Instalace a obsluha.....             | 11 |
| 5.1 | Instalace.....                       | 11 |
| 5.2 | Obsluha.....                         | 12 |
| 6   | Čištění.....                         | 13 |
| 6.1 | Bezpečnostní pokyny pro čištění..... | 13 |
| 6.2 | Čištění.....                         | 14 |
| 7   | Recyklace.....                       | 14 |



**Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze a pak jej uschovejte v blízkosti zařízení!**

Tento návod k obsluze popisuje instalaci, provoz a údržbu zařízení a představuje důležitý zdroj informací a odkazů. Znalost všech pokynů týkajících se bezpečnosti a obsluhy uvedených v tomto návodu je podmínkou pro bezpečné a správné používání zařízení. Kromě toho platí předpisy pro prevenci úrazů, bezpečnostní předpisy a právní předpisy platné v oblasti použití zařízení.

Před zahájením práce se zařízením, a zejména před jeho uvedením do provozu, si přečtěte tento návod k obsluze, abyste předešli zranění osob a materiálním škodám. Nesprávné používání může způsobit poškození.

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku a musí být neustále uchováván v bezprostřední blízkosti zařízení. Pokud zařízení předáte jiné osobě, nutně předejte tento návod k obsluze.

## 1 Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno podle současných technických pravidel. Toto zařízení však může být nebezpečné, pokud se používá nesprávně nebo v rozporu s určením. Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze a dodržovat bezpečnostní pokyny.

### 1.1 Vysvětlení výstražných vět

Důležité bezpečnostní pokyny a varování v tomto návodu k obsluze jsou uvedeny jako klíčové výstražné věty. Tyto pokyny bezpodmínečně dodržujte, abyste zabránili úrazům, nehodám a škodám na majetku.



#### **NEBEZPEČÍ!**

Výstražné slovo **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek smrt nebo vážný úraz, pokud se jim nevyhnete.

**VAROVÁNÍ!**

Výstražné slovo **VAROVÁNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek středně těžká nebo těžká zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**UPOZORNĚNÍ!**

Výstražné slovo **UPOZORNĚNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která mohou mít za následek lehké až těžké zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**POZOR!**

Výstražné slovo **POZOR** znamená možné škody na majetku, ke kterým může dojít v případě nedodržování bezpečnostních pokynů.

**OZNÁMENÍ!**

Symbol **OZNÁMENÍ** seznamuje uživatele s dalšími informacemi a pokyny ohledně používání zařízení.

## 1.2 Bezpečnostní pokyny

### Elektrický proud

- Příliš vysoké síťové napětí nebo nesprávná instalace mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- Zařízení připojte pouze tehdy, když údaje na typovém štítku odpovídají síťovému napětí.
- Abyste zabránili elektrickému zkratu, udržujte zařízení v suchu.
- Pokud dojde k poruše během provozu, okamžitě odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Nedotýkejte se zástrčky zařízení mokřýma rukama.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení, pokud spadlo do vody. Ihned odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Veškeré opravy a otevírání krytu mohou provádět pouze odborníci a specializované servisy.
- Zařízení nepřenášejte za napájecí kabel.
- Napájecí kabel nevystavujte zdrojům tepla a ostrým hranám.

- Napájecí kabel neohýbejte, nemačkejte a nezavazujte.
- Napájecí kabel vždy zcela rozviňte.
- Nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty na napájecí kabel.
- Chcete-li odpojit zařízení od elektrického napájení, vždy uchopte zástrčku.
- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.

### Hořlavé materiály

- Zařízení nikdy nevystavujte vysokým teplotám, jako např. sporák, trouba, otevřený plamen, topné zařízení atp.
- Zařízení čistěte pravidelně, abyste předešli nebezpečí požáru.
- Zařízení nezakrývejte např. hliníkovou fólií nebo utěrkami.
- Zařízení používejte pouze s dodanými materiály a příslušným nastavením teploty. Materiály, potraviny a zbytky potravin v zařízení se mohou vznítit.
- Zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých, lehce zápalných látek, např. benzin, líh, alkohol. Vysoká teplota způsobuje odpaření těchto materiálů a v následku styku se zdroji vznícení může dojít k vyhoření.
- V případě požáru odpojte zařízení od zdroje napájení před provedením vhodných protipožárních opatření. Pokud je zařízení připojeno k elektrické síti, nikdy oheň nehaste vodou. Po uhašení zajistěte dostatečný přísun čerstvého vzduchu.

### Horké povrchy

- Povrchy zařízení se během provozu zahřívají. Existuje nebezpečí popálení. Také po vypnutí se udržuje vysoká teplota.
- Nedotýkejte se horkých povrchů zařízení. Používejte dostupné ovládací prvky a úchyty.
- Zařízení čistěte a přenášejte pouze po úplném vychladnutí.
- Na horké povrchy nelijte studenou vodu ani hořlavé kapaliny.

### Obsluhující personál

- Zařízení může obsluhovat pouze kvalifikovaný a zaškolený odborný personál.
- Toto zařízení nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osoby s omezenými zkušenostmi a/nebo omezenými znalostmi.
- Děti mějte pod dohledem, abyste měli jistotu, že si nehrají se zařízením ani jej nezapínají.

### Nesprávné používání

- Nesprávné nebo zakázané používání může poškodit zařízení.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jeho technický stav umožňuje bezpečnou práci.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jsou všechny přípojky provedeny v souladu s předpisy.
- Zařízení používejte pouze v čistém stavu.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Nikdy neprovádějte sami žádné opravy zařízení.
- Na zařízení neprovádějte žádné změny nebo úpravy.

## 1.3 Používání v souladu s určením

Jakékoli použití zařízení nad rámec následujícího určeného použití a/nebo jiného použití je zakázáno a považuje se za používání v rozporu s určením.

Následující použití je v souladu s určením:

- Ohřívání a udržování vhodných talířů v teple.

## 1.4 Používání v rozporu s určením

Používání v rozporu s určením může vést ke zranění osob a materiálním škodám způsobeným nebezpečným elektrickým napětím, požárem a vysokými teplotami. Pomocí zařízení provádějte pouze práce, které jsou popsány v tomto návodu.



## 2 Všeobecné informace

### 2.1 Odpovědnost a záruka

Všechny informace a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny se zohledněním platných předpisů, aktuálního stavu techniky a také našich dlouholetých znalostí a zkušeností. Při objednání speciálních modelů nebo dodatečných možností a při použití nejnovějších technických znalostí se může dodané zařízení za určitých okolností lišit od popsaných vysvětlivek a výkresů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a závady vyplývající z:

- nedodržování pokynů,
- používání v rozporu s určením,
- provádění technických změn uživatelem,
- používání neschválených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny výrobku jako součást zlepšení použitelnosti a dalšího vývoje.

### 2.2 Ochrana autorských práv

Návod k obsluze a v něm uvedené obsah, obrázky, fotografie a další ilustrace jsou chráněny autorským právem. Bez získání písemného souhlasu výrobce je zakázáno kopírovat obsah návodu k obsluze v jakékoli formě a jakýmkoli způsobem (včetně částí) a využívat a/nebo poskytovat jeho obsah třetím osobám. Porušení výše uvedeného bude mít za následek povinnost náhrady škody. Další nároky jsou vyhrazeny.

### 2.3 Prohlášení o shodě

Zařízení vyhovuje platným normám a směrnicím Evropské unie. Potvrzuje to ES prohlášení o shodě. Bude-li třeba, rádi vám zašleme odpovídající prohlášení o shodě.

### 3 Přeprava, obal a skladování

#### 3.1 Kontrola dodávky

Po dodání zásilky ihned zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelného poškození při přepravě odmítněte převzít zařízení nebo jej převezměte s výhradou. Na přepravním dokladu / dodacím listu kurýrní firmy popište poškození a podejte reklamaci. Skryté vady nahlaste ihned po jejich zjištění, protože odškodnění lze uplatnit pouze v rámci platných lhůt pro podání reklamace.

Pokud chybí součásti nebo příslušenství, kontaktujte prosím náš klientský servis.

#### 3.2 Obal

Nevyhadzujte kartonovou krabici. Můžete ji potřebovat pro úschovu zařízení, při stěhování nebo pro zaslání zařízení do našeho servisního střediska v případě poškození.

Obal a jednotlivé komponenty jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Jsou to zejména plastové fólie a sáčky, obal z kartonu.

Při likvidaci obalu dodržujte předpisy platné vdané zemi. Obalový materiál vhodný pro opětovné využití odevzdejte k recyklaci.

#### 3.3 Skladování

Obal nechte zavřený do okamžiku instalace zařízení a při uchovávání dodržujte vnější označení znázorňující způsob postavení a skladování. Obal uchovávejte v následujících podmínkách:

- v uzavřených místnostech
- v suchém a bezprašném prostředí
- mimo dosah agresivních přípravků
- na místě chráněném proti slunečnímu záření
- na místě chráněném proti mechanickým otřesům.

Při delším skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolujte stav všech součástí a obalů. Bude-li třeba, obal vyměňte za nový.

## 4 Technická specifikace

### 4.1 Technická specifikace

|                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| Název:                        | Ohříváč talířů f. 30-40 talířů |
| Kat.č.:                       | 103069                         |
| Materiál:                     | ušlechtilá ocel                |
| Teplotní rozsah od – do v °C: | 30 - 80                        |
| Kapacita, talířů:             | 30 - 40                        |
| Průměr talířů v mm:           | 320                            |
| Vnitřní průměr v mm:          | 330                            |
| Vnitřní výška, nahoře v mm:   | 225                            |
| Vnitřní výška, dole v mm:     | 215                            |
| Napětí/příkon:                | 0,6 kW   230 V   50/60 Hz      |
| Rozměry (š x h x v) v mm:     | 465 x 465 x 565                |
| Hmotnost v kg:                | 22,4                           |

CZ

Technické změny vyhrazeny!

#### Verze / vlastnosti

- Regulace teploty: termostatická
- Termostat
- Ovládání: elektronické, otočný regulátor
- Verze polic: celoplošná
- Výškově nastavitelné police: ne
- Vypínač
- Typ dvířek: otočná dvířka
- Dveřní závěs: běžící dovnitř
- Dvířka bez možnosti změny směru otevírání
- Kontrolka: Zap./Vyp.

## 4.2 Přehled podsestav zařízení



Dodává se bez talířů!

Obr. 1

- |                            |                                       |
|----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Plášť                   | 2. Horní odkládací plocha             |
| 3. Regulátor teploty       | 4. Vypínač                            |
| 5. Spodní odkládací plocha | 6. Nožičky (4x)                       |
| 7. Skleněná otočná dvířka  | 8. Rukojeť skleněných otočných dvířek |

## 4.3 Funkce zařízení

Odpovídající talíře na přídržných plochách zařízení jsou udržovány při teplotě až 80 °C po požadovanou dobu.

## 5 Instalace a obsluha

### 5.1 Instalace

#### Vybalení / instalace

- Zařízení vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál a také přepravní pojistky.



#### UPOZORNĚNÍ!

##### Nebezpečí udušení!

Znemožněte dětem přístup k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky a polystyrenové prvky.

- Bude-li třeba, odstraňte ze zařízení ochrannou fólii. Ochrannou fólii stahujte pomalu, aby nezůstaly zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla odstraňte vhodným rozpouštědlem.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili typový štítek a výstražné pokyny na zařízení.
- Zařízení **nikdy** neumísťujte do vlhkých nebo mokřých prostor.
- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla snadno přístupná, bude-li třeba rychle odpojit zařízení.
- Zařízení postavte na povrch s následujícími vlastnostmi:
  - rovný, dostatečně nosný, vodotěsný, suchý a žáruvzdorný
  - dostatečně velký, aby bylo možné bez překážek obsluhovat zařízení
  - snadno přístupný
  - s dobrou cirkulací vzduchu.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od okrajů stolu. Zařízení by se mohlo převrátit a spadnout.
- Dodržujte minimální vzdálenost 20 cm od hořlavých stěn a předmětů.

CZ

#### Připojení k elektrickému proudu

- Zkontrolujte, zda technické parametry zařízení (viz typový štítek) odpovídají parametrům místní elektrické sítě.
- Zařízení připojte do samostatné, dostatečně zabezpečené zásuvky s ochranným kolíkem. Zařízení nepřipojujte k vícenásobné zásuvce.

- Napájecí kabel položte tak, aby nikdo nemohl na něho stoupnout nebo o něj zakopnout.

## 5.2 Obsluha



### VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí opaření!

**Během provozu se plášť zařízení a skleněná otočná dvířka silně zahřívají.**

Nedotýkejte se žádných ploch zařízení.

K otevření skleněných otočných dvířek vždy používejte rukojeť.

Během plnění talíři zařízení vypněte.

#### Nebezpečí opaření při nastavení teploty nad 60 °C!

Při vytahování talířů používejte ochranné rukavice nebo kuchyňskou utěrku.

CZ

### Příprava zařízení

1. Před prvním použitím důkladně vyčistěte zařízení podle pokynů v kapitole 6 „Čištění“.
2. Připravte si vhodné talíře (Ø do 320 mm).  
Talíře musí být před vložením do zařízení čisté a suché.

3. Umístěte talíře na odkládací plochu zařízení.

#### DOPORUČENÍ!

**Optimálního ohřevu talířů lze dosáhnout, pokud jsou obě přidržovací plochy až po vrch vyplněny talíři.**

4. Zavřete skleněné otočné dveře zařízení.

### Uvedení zařízení do provozu

1. Zařízení připojte do vhodné samostatné zásuvky.
2. Zařízení zapněte přepínačem zapnutí/vypnutí.  
Zelená kontrolka napájení na vypínači se rozsvítí.

3. Nastavte požadovanou teplotu pomocí regulátoru teploty.

Teplotní rozsah, který lze nastavit, je cca 30° - 80°C, optimální teplota je cca 60°C. Díky nastavení teploty do 60 °C nejsou talíře příliš horké, takže s nimi stále můžete

manipulovat, aniž byste si popálili prsty nebo ruce. Při podávání na talířích při této teplotě zůstanou pokrmu po dlouhou dobu teplé.

### Dobu zahřívání ovlivňují různé faktory:

- materiál, ze kterého jsou talíře vyrobeny a jejich tloušťka
- počet talířů v zařízení
- nastavení teploty
- teplota okolí.

Z toho důvodu není možné uvést přesnou dobu ohřevu. Pouze během používání zařízení, s přihlédnutím k výše uvedeným faktorům, může uživatel určit vhodná nastavení.

### Vyjmutí talířů / doplňování zařízení

1. Před vyjmutím nádobí vždy vypněte zařízení pomocí kolébkového vypínače na přední straně.
2. Podle potřeby vyjměte talíře ze zařízení.

#### **UPOZORNĚNÍ!**

**Pokud je zařízení snadno přístupné pro hosty, zajistěte, aby regulátor teploty nemohly aktivovat neoprávněné osoby.**

CZ

3. Během plnění talířů dbejte na to, aby byly čisté a suché. Pokud se na povrch dostane voda, ihned ji vytřete.

### Vypínání zařízení

1. Jakmile v zařízení nejsou žádné další talíře, nebo pokud se zařízení již nepoužívá, vypněte jej pomocí vypínače.
2. Zařízení odpojte od elektrického napájení (vytáhněte zástrčku ze zásuvky!).

## 6 Čištění

### 6.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění

- Před čištěním odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Zařízení nechte úplně vychladnout.
- Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda. Při čištění neponořujte zařízení do vody nebo jiných tekutin. K čištění zařízení nepoužívejte proud vody pod tlakem.

- K čištění zařízení nepoužívejte žádné špičaté nebo kovové předměty (nůž, vidličku atp.). Ostré předměty mohou poškodit zařízení a při styku s vodivými částmi může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- K čištění nepoužívejte žádné abrazivní prostředky obsahující rozpouštědla nebo louhy. Mohou poškodit povrch.

## 6.2 Čištění

1. Zařízení čistěte denně.
2. Skříň, nosnou plochu a skleněná otočná dvířka zařízení čistěte měkkým, vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem.
3. Otřete čistým hadříkem, abyste odstranili příp. zbytky čisticího prostředku.
4. Po vyčištění osušte a vyleštěte povrch měkkým a suchým hadříkem.

## 7 Recyklace

### Elektrická zařízení



Elektrická zařízení jsou označena tímto symbolem. Elektrická zařízení se musí recyklovat a likvidovat řádně a způsobem šetrným k životnímu prostředí. Elektrická zařízení nevyhazujte společně s domácím odpadem. Zařízení odpojte od elektrického napájení a od zařízení uřízněte napájecí kabel.

Elektrická zařízení odevzdávejte na určená sběrná místa.